



- | | | | |
|-----------|--|------------|--|
| D | Originalgebrauchsanweisung
Schmutzwasser-Tauchpumpe | CZ | Překlad originálního návodu k obsluze
Ponorné čerpadlo pro odpadní vody |
| GB | Translation of original operating instructions
Submersible dirty-water pump | TR | Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi
Pis su için dalgıç pompa |
| F | Traduction du mode d'emploi d'origine
Pompe submersible pour eaux usées | BG | Превод на оригинално ръководство за експлоатация
Потъваща помпа за мръсна вода |
| I | Traduzione istruzioni per l'uso originali
Pompa sommergibile per acque sporche | RO | Traducerea instrucțiunii de utilizare originală
Pompă imersă pentru apă murdară |
| E | Traducción de las instrucciones de uso originales
Bomba sumergida de agua sucia | HR | Originalni prijevod uputa za uporabu
Crpka za zagađenu vodu |
| NL | Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Dompelpomp voor vuil water | SK | Překlad originálneho návodu na použitie
Ponorné kalové čerpadlo |
| GR | Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
Υποβρύχια αντλία ακαθάρτων | SLO | Prevod originalnih navodil za uporabo
Potopna črpalka za umazano vodo |
| H | Az eredeti használati útmutató fordítása
Szennyvíz merülőszivattyú | RUS | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
Погружной насос |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Pompa zanurzeniowa do wody brudnej | UA | Переклад оригінальної інструкції по використанню
Погружної насос |

<p>(D) EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(GB) EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(NL) EG-verklaring van overeenstemming Wij, de firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen - en alle navolgende wijzigingen - voldoen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(F) Déclaration de conformité Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(SLO) ES-izjava o skladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(H) EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alapelvű biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(CZ) Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(I) Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(TR) AB Konformite Beyanı Biz, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH firması, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, münhasıran sorumlu olmak üzere, aşağıda belirtilen ürünlerin yine aşağıdaki AB Yönergelerinin - ve takip eden bütün değişikliklerinin - öngördüğü temel şartlara uygun olduğunu beyan ederiz: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(E) Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(BG) Декларация за съответствие (EO) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Waibstadt, Сименсштрассе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(GR) Δήλωση εναρμόνισης Ε.Ε. Εμείς, η εταιρία T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Τεχνικά Βιομηχανικά Προϊόντα Ε.Π.Ε.), οδός Siemensstrasse 17, D-74915 Waibstadt, δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι, τα παρακάτω αναγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις των ακόλουθων αναφερόμενων οδηγιών της Ε.Ε. - και όλων των ακόλουθων τροποποιήσεων: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(RO) Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(PL) Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(HR) EU- izjava o skladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(SK) Vyhlásenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>
<p>(RUS) Заявление о соответствии ЕС Мы, компания «Т.И.П. Технише Индустрнн Продукте ГмбХ» («Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Вайбштатд, заявляем под единоличную ответственность, что указанные ниже продукты соответствуют основным требованиям приведенных ниже директив ЕС (и всех последующих изменений к ним): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>	<p>(UA) Заява про відповідність ЄС Ми, компанія «Т.И.П. Техніше Індустрі Продукте ГмбХ» («Т.И.П. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сименсштр. 17, D-74915 Вайбштатд, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.</p>

Art.:
Tauchpumpe
Submersible pump

Maxima 400 CX

applied standards/ angewendete Normen:
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
EN IEC 61000-6-1:2019
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A1:2019 + A2:2019
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

Dokumentationsbevollmächtigter:

Peter Haas
T.I.P. Technische Industrie Produkte
GmbH Siemensstraße 17
D - 74915 Waibstadt
info@tip-pumpen.de



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 07.09.2020
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haas
- Leiter Produktmanagement -

Уважаеми Купувачи,

Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново Т.І.Р. оборудване!

Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания.

Произвеждането и сглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонаждените електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка.

За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението.

Желаем Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

Съдържание

1.	Общи указания за безопасност	1
2.	Приложение	2
3.	Размерът на доставката	2
4.	Технически данни	2
5.	Монтаж	3
6.	Електрическо съединение	4
7.	Начин на действие	4
8.	Поддръжка и помощ при аварии	4
9.	Гаранционен срок	6
10.	Доставка на резервни части	6
11.	Сервиз	6
	Приложение/илюстрации	

1. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца.

Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Когато проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговата клиентска служба или лице с подобна квалификация, за да се избягнат опасностите.

Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на тази инструкция крие опасност от нараняване на човека и/или материална вреда.



Невземането под внимание на това упътване има опасност от електрически удар, който може да причинява нараняване на лицето и/или материални щети.

Проверете дали уредът не е бил повреден по време на транспорта. В случай на повреда трябва незабавно - най-късно 8 дни след датата на покупката - да бъде уведомен местният търговски представител.

2. Приложение

Потопяемите помпи за мръсна вода на Т.І.Р. са електрически помпи с висока производителност, предназначени за изпомпване на бистра или замърсена вода, в която твърдите частици са в максималния размер, посочен в техническите данни. Тези високоефективни продукти с перфектните си производствени данни са разработени за разнообразни цели на отводняването и прехвърлянето на течности от един контейнер в друг. Към типичните сфери на приложение на потопяемите помпи за мръсна вода спадат: изпразване на езера, водохранилища, резервоари, ями с мръсна вода, както и аварийно отводняване вследствие на наводнения и разливи на реки. Потопяемите помпи за мръсна вода на Т.І.Р. са подходящи за постоянни или временни инсталации. Този продукт е предназначен за използване в домакинството, а не за професионални, респ. индустриални цели или за непрекъснат режим на циркуляция. Тази помпа не е подходяща за работа в стаини декоративни водоскоци, аквариуми и др. При работа в езера понякога се налага да се вземат мерки, за да се избегне засмукването на езерни обитатели.



Помпата не е подходяща за изпомпване на солени води, фекалии, възпламеними, експлозивни, киселинни или други опасни течности. Температурата на изпомпваната течност не бива да надвишава посочената в техническите данни максимална температура.



В помпата се използват смазочни средства, които могат да замърсят изпомпваната течност, ако уредът е повреден или не се работи правилно. Използваните смазочни средства са биологически разпадат и не са опасни за здравето.

3. Размерът на доставката

Към размера на доставката на настоящото изделие принадлежат следните партиди: Една помпа със съединителен кабел, две части за свързване, една стеснителен профил за свързка, едно упътване за употреба. Проверете цялостта на доставените партиди. В зависимост от планираната употреба, може да са необходими и други принадлежности (виж главите под заглавие „Изграждане“ „Поръчка на резервни части“). Запазете опаковката по възможност до края на гаранционен срок. Погрижете се за обезвредяване на опаковъчни материали отговаряйки на предписанията по отношение запазване на околната среда.

4. Технически данни

Модел	Maxima 400 CX
Напрежение в мрежата / фреквенция	230 V~ / 50 Hz
Номинална мощност	950 Wata
Вид защита	IPX8
Свързка за обръщане	45,48 мм (1½“), вътрешен нарез
Макс. Претечене (Q _{max}) ¹⁾	24.000 l/h
Макс. налягане	0,9 bar
Макс. височина на повдигане (H _{max}) ¹⁾	9 м
Максимална дълбочина на потопяване ∇	7 м
Макс. размер на преносени твърди зърна	35 мм
Макс. температура на помпената вода (T _{max})	35° C
Макс. честота на пускане за един час	30, разпределено равномерно
Дължина на съединителен кабел	10 м
полагане на кабел	H07RN-F
Маса (нето)	11,3 kg
Минимално ниво на самозасмукване (A) ²⁾	110 мм
Минимално ниво на засмукване (B) ²⁾	40 мм
Стартово ниво (C) ²⁾	450 мм
Ниво на изключване (D) ²⁾	250 мм
Размерите му (дължина x дълбочина x височина)	19 x 19 x 41 см
Арт. №	30140

1) Дадените максимални мощности определяме при свободен, без намаляване диаметъра маншон за налягане.

2) Данните в скоби се отнасят за илюстрациите в края на Инструкцията за ползване.

5. Монтаж

5.1. Общи указания за монтажа



По време на цялостната инсталация уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа.



Помпата и цялата съединителна система трябва да се пазят от обледеняване.

Съединителните проводници трябва да са идеално уплътнени, в противен случай повреждат помпата и предизвикват сериозни дефекти. Използвайте възможно най-подходящия уплътнителен материал. Не затягайте болтовете прекалено силно, защото това може да предизвика дефекти. При поставяне на съединителните тръби не допускайте помпата да попадне под въздействие на тежест, вибрации или напрежение. Освен това съединителните тръби не трябва да се огъват или наклонени. Следвайте илюстрациите в приложението към тази инструкция, обяснени с цифри и други данни в скоби. Също така спазвайте фигурите, които се намират като приложение в края на тази инструкция за приложение. Числата и другите данни, посочени в следващите обяснения в скоби, се отнасят за тези фигури.

5.2. Инсталиране на натискащия проводник

Натискащият проводник носи водата, която трябва, от помпата до мястото на издигане. За избягване на загубите на притока препоръчано е да се използва такъв натискащ проводник, който има същия диаметър, каквато е натискащата свръзка на помпата (1). За тръба за подаване на вода под налягане е подходящ за тази цел гъвкав маркуч – например специалният маркуч за пресушаване.

5.3. Фиксирано инсталиране

При постоянни инсталации твърдите тръби са идеални проводници на налягането. При този вид инсталации трябва да поставите възвратен вентил непосредствено до изходния отвор на помпата, защото в противен случай след изключването ѝ течността се връща обратно. За улесняване на работите по поддръжката препоръчваме също така да монтирате спирателен вентил зад помпата и възвратния вентил. По този начин при демонтаж на помпата чрез затваряне на спирателния вентил тръбата ще спре да подава вода под налягане.

5.4. Настройка на плаващия шалтер



Убедете се, че помпата се самоизключва, когато нивото на водата спада и плаващият шалтер е достигнал нивото на самоизключване.



При инсталацията трябва непременно да се следи плаващият шалтер да може да се движи свободно.



В ръчен режим на работа (с блокиран поплавъков превключвател) помпата трябва да се следи непрекъснато, за да не работи на сух ход.

Помпата има плаващ шалтер (2), който автоматично прекъсва изключването и включването ѝ в зависимост от нивото на водата. Когато нивото на водата достигне или спадне под нивото на изключване, помпата се самоизключва. Ако нивото на водата достигне или надмине нивото на стартиране, помпата подновява действието си. Нивата на стартиране и изключване могат да се променят, като свободно движещият се кабел (3) на плаващия шалтер се скъси или удължи. По правило дължината на кабела може да се регулира по водача на кабела (4), намиращ се до дръжката за носене на помпата (5). От значение тук е подвижната част на кабела, която стига до плаващия шалтер. С удължаването на кабела нивото на изключване се намалява, а стартовото ниво се повишава. Обратно Ако помпата засмуква над нивото на изключване, поплавъковият превключвател трябва да се задейства ръчно, напр. чрез фиксиране в изправена позиция. За целта трябва да вземете кабела на поплавъковия превключвател от страничния водач на кабела (4). След това поставете поплавъковия превключвател в предвидената опора (15) под кабелопровода, като вкарете превключвателя отгоре вертикално в опората, така че кабелът да сочи надолу. Само в тора експлоатационно състояние може да се достигне посоченото в техническите данни мин. ниво на засмукване. Тук обаче помпата трябва непрекъснато да се наблюдава, за да не работи на сухо.

5.5. Позициониране на помпата

При позициониране на помпата трябва да се внимава посочената в техническите данни дълбочина на потапяне да не се надхвърля. По същия начин не трябва да бъде надвишавано и минималното ниво на самозасмукване. По-късно, след продължителна употреба, нивото на водата може да се намали до минималното ниво на засмукване. Поставете помпата върху здрава основа. Не я поставяйте направо върху камениста почва или пясък. При позиционирането внимавайте помпата да не се обръща или засмукващите ѝ отвори (6) да не потънат в почвата. Засмукването на пясък, тиня и др. подобни вещества

трябва да не се допуска. За позиционирането, за повдигане и носене на помпата служи само дръжката за носене. За вдигане и спускане трябва по възможност да се използва подходящо удължаващо въже, което се закрепва на дръжката за носене. За позициониране, вдигане или носене на помпата в никакъв случай не трябва да се използват маркучът под напор, присъединителният електрически кабел или кабелът на плаващия шалтер.

6. Електрическо съединение

Уредът има съединителен кабел с щекер за включване в мрежата. Съединителният кабел и щекерът трябва да се подменят само от правоспособни техници, за да се гарантира безопасността. Не пренасяйте помпата, хващайки я на кабела, и не използвайте кабела и за това, да издърпате щепсела от контакта, хващайки го на кабела. Пазете щепсела и кабела от горещи повърхности, олио и остри ръбове.



Дадените при технически данни стойности трябва да отговарят на валидно на мястото на инсталиране напрежение в мрежата. Отговорното за изграждане лице трябва да има грижа за това, че електрическият съединител да има отговарящо на стандартите заземяване.



Електрическата свързка трябва да разполага с защитен прекъсвач, който има голяма чувствителност (FI-реле): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Кабелите за удължаване не бива да имат по-малък диаметър от колкото имат според VDE H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) проводниците в гумен кожух с къси знаци. Електрическите щепсела и свързващите части трябва да имат защита срещу изпръскваща вода.

7. Начин на действие

Следвайте илюстрациите, приложени в края на тази инструкция за ползване. Цифрите и другите данни, посочени в скоби след тях, се отнасят за тези знаци.



По време на работа на помпата във водата не трябва да има хора.



Помпата може да се експлоатира само в такъв интервал на мощност, който е даден в типовата таблица



Работата на празен ход – работа на помпата без да се изпомпва вода – трябва да не се допуска, тъй като при недостиг на вода помпата се загорява. Това може да доведе до значителни повреди.



Уверете се, че електрическите контактни съединения се намират на места, където няма опасност да ги залее водата.



Строго забранено да се пипа с ръце в отворите на помпата, ако апаратът е включен към електрическата мрежа.

Винаги оглеждайте помпата преди да започнете работа с нея. Това се отнася особено за електрическия кабел и щекера. Внимавайте за правилната ѝ позиция и изправното състояние на всички съединения. Повредена помпа не бива да се използва. В случай на повреда тя трябва да се занесе в професионален сервиз. При всяко използване трябва най-точно да се внимава за сигурното и стабилно положение на помрана. Включвайте щекера в контакт за 230V-променлив ток. Ако нивото на водата достигне или надмине нивото за стартиране, помпата незабавно се включва. След приключване на работа извадете щекера от контакта. Електрическите помпи от серията T.I.P. MAXIMA имат вградена термична защита на мотора. При претоварване моторът се самоизключва и се включва сам след като истине. Причините и тяхното отстраняване са описани в раздела „Поддръжка и помощ при аварии“.

8. Поддръжка и помощ при аварии



При работи по поддръжката помпата трябва да се изключи от мрежата. В противен случай има опасност от спонтанно стартиране на помпата.



Като производители не носим гаранция за повреди в резултат от неправоспособни опити за ремонт. Повреди в резултат от неправоспособни опити за ремонт водят до анулиране на всички претенции за гаранции.

Спазването на условията за използване на този уред и областите на приложение намалява опасността от възможни функционални нарушения и допринася за удължаване живота на машината. Абразивни вещества в изпомпваната течност - например пясък - ускоряват износването и намаляват производителността. При правилна употреба уредът няма нужда от поддръжка. При необходимост хидравличните части се почистват от отлагания и замърсявания. Това се прави, като с маркуч се пусне поток от чиста вода в обратна посока. За премахване на упорити замърсявания може да се свали стойката на помпата (8) чрез разхлабване на винтовете, (като се развинтят винтовете) на долната част на помпата. Всякакъв друг демонтаж и смяната на части може да се извършва само от службата за клиенти, която е упълномощена от производителя, за да се избегнат рискове (опасности). В мразовито време останала в помпата вода може да замръзне и причини значителни вреди. Затова при отрицателни температури помпата трябва да се извади от изпомпваната течност и да се изпразни. Помпата трябва да се съхранява на сухо място без опасност от обледеняване. При функционални нарушения най-напред проверете дали не сте допуснали грешка в работата или дали има причина, която не е предизвикала дефект на уреда - например спиране на тока. В списъка по-долу са изброени някои възможни повреди на уреда, възможните причини и идеи за тяхното отстраняване. Всички посочени там мерки не бива да се изпробват, ако помпата не е изключена от мрежата. Ако не можете сами да отстраните някоя повреда, потърсете службата за клиенти, респ. магазина, в който сте купили помпата. По-големи ремонти могат да се провеждат само от специализиран персонал. Във всеки случай не забравяйте, че при повреди в резултат от неправомерни опити за ремонтване всички претенции за гаранции се анулират и ние не носим гаранция за възникналите поради тях дефекти.

ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕКРАТЯВАНЕ
1. Помпата не пренася течност, моторът не работи.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Няма ток. 2. Включи се термическата защита на мотора. 3. Повреден е кондензаторът. 4. Блокирало водещото колело. 5. Дефектен плаващ шалтер. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS, дали има напрежение (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). Да проверяваме, дали щепселът напълно е бутнат в контакта. 2. Изключете помпата от мрежата, оставете я да изстине, и прекратете причината. 3. Обърнете се към службата за клиенти. 4. Отблокирайте водещото колело. 5. Обърнете се към службата за клиенти.
2. Моторът работи, но помпата не пренася течност.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Запушени засмукващи отвори. 2. Тръбата под напор е запушена 3. В корпуса на помпата е проникнал въздух. 4. Нивото на засмукване е паднало под минимално допустимото; плаващият шалтер е с погрешна настройка, дефектен е или е с намалена възможност за свободно движение. 5. Възвратният вентил е блокирал или повреден. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отстранете запушванията. 2. Отстранете запушванията. 3. Стартирайте помпата няколко пъти, за да изтласкате целия въздух. 4. Внимавайте нивото за засмукване да не спада под минималното; при необходимост регулирайте правилно плаващия шалтер или му създайте възможност за свободно движение; при дефектен плаващ шалтер се свържете със службата за клиенти. 5. Отблокирайте възвратния вентил или го сменете, ако е повреден.
3. Помпата след кратко действие спира, защото термическата защита на мотора се включи.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Захранващото електрическо напрежение не съвпада с дадените по типовата таблица данни. 2. Твърди тела запушват помпата и засмукващия отвор. 3. Течността е много гъста. 4. Прекалено висока е температурата на течността. 5. Помпата действа на сухо. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS напрежението в проводниците на съединителния кабел (да вземаме под внимание предписанията по безопасност!). 2. Отстранете запушванията. 3. Помпата не е подходяща за пренасяне на такива течности. При нужда разрежете течността. 4. Внимавайте температурата на изпомпваната течност да не надвишава максимално допустимата стоност. 5. Прекратете причината за действие на помпата на сухо .
4. Помпата не функционира, респ. работи нередовно.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Твърди тела спират водещото колело. 2. Виж. т. 3.3. 3. Виж. т. 3.4. 4. Напрежението в мрежата е извън толеранса. 5. Моторът или водещото колело са дефектни. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отстранете твърдите тела. 2. Виж. т. 3.3. 3. Виж. т. 3.4. 4. Погрижете се напрежението в мрежата да съответства на данните, посочени в етикета. 5. Обърнете се към службата за клиенти.
5. Помпата изпомпва незначително количество вода.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Виж. т. 2.1. 2. Виж. т. 2.2. 3. Износено водещо колело. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Виж. т. 2.1. 2. Виж. т. 2.2 3. Обърнете се към службата за клиенти.

ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕКРАТЯВАНЕ
6. Помпата не се включва и изключва автоматично.	1. Плаващият шалтер няма възможност за свободно движение. 2. Настройката на плаващия шалтер е погрешна. 3. Дефектен плаващ шалтер.	1. Погрижете се за свободно движение на плаващия шалтер. 2. Регулирайте правилно плаващия шалтер. 3. Обърнете се към службата за клиенти.

9. Гаранционен срок

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешено приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Износени части като водещо колело и уплътнения на фланци не са включвани в гаранцията.

Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържаме правото за ремонтване, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя.

Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се доведе до разваляне на оборудването.
2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:
 - Фактура за покупката.
 - Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).
3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при прашане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност.

10. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-pumpen.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

11. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване.

При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: service@tip-pumpen.de.



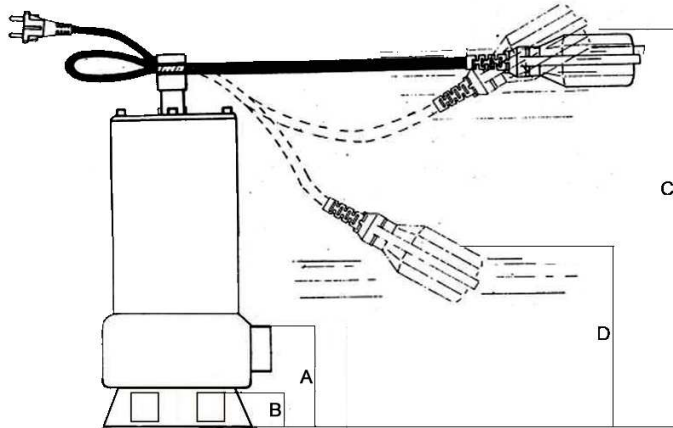
Само за страните на EU.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на EU- директива с № 2012/19/EU, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвреждането на отпадъци.

- | | | | | | |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| D Anhang:
Abbildungen | GB Annex:
Illustrations | F Annexe:
Illustrations | I Appendice:
Illustrazioni | E Apéndice:
Imágenes | NL Aanhangsel:
Afbeeldingen |
| GR Παράρτημα:
Σχέδια &
Φωτογραφίες | H Melléklet:
Ábrák | PL Załącznik:
rysunki | CZ Příloha:
Obrázky | TR Ek:
Resimler | BG Приложение:
Картини |
| RO Anexe:
Desene | HR Dodatak:
Slike | SK Príloha:
Obrázky | SLO Dodatek:
Slike | RUS Приложение:
рисунки | UA Додаток:
рисунки |

Maxima 400 CX



TR**İşlev parçaları / Ayrıntılar**

1 Basınç bağlantısı	8 Pompa ayağı	15 Şamandıralı anahtar tutucu
2 Şamandıralı anahtar	9 Pompa ayağındaki vidalar	
3 Şamandıralı anahtarın kablosu	10 Basınç yönlü bağlantı parça ağızı	A Asgari kend. vak. seviyesi*
4 Şamandıralı anahtarın kablo boyu	11 Somun başlığı	B Asgari vakum seviyesi *
5 Taşıma kolu	12 Bağlantı parçası	C Başlatma seviyesi *
6 Vakum ağızı	13 Redüktör	D Kapatma seviyesi *
7 Şebeke bağlantı kablosu	14 İkili nipel	

* İlgili değerler "teknik veriler" bölümünde belirtilmiştir.

BG**Функционални части / Детайли**

1 Свързка на тискане	8 Статив на помпата	15 Плаващ шалтер опора
2 Плаващ шалтер	9 Винтове за статива на помпата	
3 Кабел на плаващия шалтер	10 Съединение за отвора от страната на напора	A Мин. ниво на самозасмукване*
4 Водач на кабелния шалтер	11 Прехлупваща гайка	B Мин. ниво на засмукване *
5 Дръжка за пренасяне	12 Част за свързване	C Стартово ниво *
6 Засмукващи отвори	13 една стеснителен профил за свързка	D Ниво на изключване *
7 Съединителен кабел	14 двоен тръба-конектор	

* Съответните стойности са посочени в раздел „Технически данни“.

RO**Componente / Detalii**

1 Racord de presiune	8 Picior pompă	15 Comutator plutitor suportul
2 Comutator plutitor	9 Şuruburi la piciorul pompei	
3 Cablu comutator plutitor	10 Ştuţ de racordare deschidere pe partea de presiune	A Recipient de presiune *
4 Ghidaj cablu comutator plutitor	11 Piuliţă olandeză	B Manometru *
5 Mâner transport	12 Piesă de racord	C Cutie cu borne *
6 Sorburi	13 Piesă de reducţie	D Nivel oprire *
7 Cablu de reţea	14 niplu dublu	

* Valorile corespunzătoare sunt date sub „Date tehnice“

HR**Dijelovi**

1 Tlačni priključak	8 Noga pumpe	15 Plivajući prekidač držaču
2 Plivajući prekidač	9 Vijci na nozi pumpe	
3 Kabel plivajućeg prekidača	10 Nastavak tlačnog otvora	A Min. razina samousisa *
4 Vodičica kabela plivajućeg prekidača	11 Prelivna matica	B Min. razina odsisa *
5 Drška za nošenje	12 Priključni dio	C Početna razina *
6 Usisni otvor	13 Priključni dio za sužavanje	D Razina iskapčanja *
7 Priključni kabel	14 Dvojna priključnica cijevi	

* Odgovarajuće vrijednosti navedene su u odlomku „Tehnički podaci“.

SK**Funkčné diely / Detaily**

1 Výtlačná prípojka	8 Päťka čerpadla	15 Plavákový spínač držiaka
2 Plavákový spínač	9 Skrutky na päťke čerpadla	
3 Kábel plavákového spínača	10 Prípojny kus do otvoru na výtlačnej strane	A Min. samonasávacia hladina *
4 Vedenie kábla plavákového spínača	11 Prevlečná matica	B Min. odsávacia hladina *
5 Držadlo	12 Spájací kus	C Zapínacia úroveň *
6 Nasávacie otvory	13 Prechodka redukčná vnútorná/vonkajšia	D Vypínacia úroveň *
7 Sieťový prípojny kábel	14 Vsuvka	

* Príslušné hodnoty sú uvedené v odseku „Technické údaje“.